



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
British Columbia

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet NGCC Eckaloo – Lumières de navigati NGCC Eckaloo- lumières de navigation	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7049-220154/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F7049-220154	Date 2022-09-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-176-8398	
File No. - N° de dossier XLV-2-45040 (176)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Daylight Saving Time PDT on - le 2022-10-07 Heure Avancée du Pacifique HAP	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Godin, Andre	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv176
Telephone No. - N° de téléphone (250) 216-2504 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS 002

La présente modification vise à répondre aux questions et à réviser la demande de soumissions.

N°	Question	Réponse
1	<p>L'alimentation fournie pour les feux de navigation est deux (2) circuits 115 V c.a. et l'EDT indique un feu de navigation configuré pour une tension de 115. Le feu de navigation que nous proposons est configuré pour une tension de 230 V c.a. 50/60Hz.</p> <p>Les 2 circuits 115 V c.a. existants peuvent-ils accueillir un service de 230 V c.a. ?</p>	<p>Non, le Canada a besoin d'une solution de 115 V c.a. comme indiqué dans la spécification technique.</p>
2	<p>Les spécifications du matériau du feu de navigation indiquent un boîtier en fibre de verre polycarbonate avec un couvercle en aluminium anodisé. Le feu de navigation que nous proposons est composé d'un boîtier en aluminium anodisé avec une base non magnétique en acier inoxydable 316 (tous les éléments de montage sont en acier inoxydable 316).</p> <p>Cette exigence peut-elle être modifiée pour permettre un boîtier en aluminium anodisé avec une base en acier inoxydable 316 ?</p>	<p>Oui, la spécification a été modifiée comme suit :</p> <p>C.2.2 Les feux de navigation doivent répondre aux spécifications suivantes :</p> <p>a) DEL arctique, bâbord OMI, feu de navigation à lentille rouge, 112,5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>b) DEL arctique, tribord OMI. Feu de navigation à lentille verte. 112.5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, Feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>c) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.</p>

		<p>d) DEL arctique, poupe OMI, feu de navigation à lentille blanche, 135 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>e) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>f) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>g) DEL arctique, feu rouge visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille Rouge, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>h) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p>
3	<p>Les spécifications indiquent qu'il faut une lentille Fresnel pour les feux de navigation. Ce type de lentille optique était utile lorsque les lampes à incandescence étaient utilisées comme source de lumière, mais les rangées de DEL modernes ne nécessitent plus de surfaces réfringentes pour courber la lumière à une distance focale commune, et le verre de puits utilisé sur les feux de navigation modernes est</p>	<p>Oui, la spécification a été modifiée comme suit :</p> <p>C.2.2 Les feux de navigation doivent répondre aux spécifications suivantes :</p> <p>a) DEL arctique, bâbord OMI, feu de navigation à lentille rouge, 112,5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7049-220154/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7049-220154/A

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
XL V-2-45050

Buyer ID - Id de l'acheteur
XL V176
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<p>généralement une lentille en verre borosilicate transparente à surface courbe unique.</p> <p>Cette exigence peut-elle être modifiée pour permettre une lentille qui n'est pas Fresnel ?</p>	<p>b) DEL arctique, tribord OMI. Feu de navigation à lentille verte, 112,5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, Feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>c) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>d) DEL arctique, poupe OMI, feu de navigation à lentille blanche, 135 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>e) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>f) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>g) DEL arctique, feu rouge visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille Rouge, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.</p> <p>h) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V</p>
--	--	--

		a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
4	La section B.3.3 des Règlements et normes indique que l'ABS doit fournir des services d'inspection pour l'installation, la mise à l'essai et les essais opérationnels des feux de navigation. Pourriez-vous préciser qui est responsable de ces activités d'inspection par l'ABS ?	La Garde côtière canadienne est responsable de l'inspection de l'ABS. L'inspection de l'ABS n'est qu'informatrice, elle sera effectuée après l'installation et n'est pas considérée comme faisant partie de cet énoncé de travail.
5	Pouvez-vous fournir les dessins de référence indiqués à la section B.2.1 ? Nécessaires pour déterminer les dimensions des cinq (5) prises étanches jumelées en laiton et des six (6) BJ étanches (boîte de jonction)	Oui. Les dessins sont contenus dans le fichier électronique : "F7049-220154A-TDP_Vol01.zip" Les soumissionnaires doivent contacter l'autorité contractante indiquée dans l'Article 6-5.1 et s'arranger pour obtenir une copie des dessins.

Révision 1

Remplacer :

Annexe A –BESOIN en entier.

Par :

ANNEXE A - BESOIN

SPÉCIFICATION DE PERFORMANCES TECHNIQUES DES FEUX DE NAVIGATION DU NGCC ECKALOO

A Identification

A.1 Le navire de la Garde côtière canadienne (NGCC) Eckaloo est un navire spécial d'aide à la navigation de 49 m qui opère dans la région du Grand lac des Esclaves et du fleuve Mackenzie dans les Territoires du Nord-ouest. Le navire est actuellement équipé d'un panneau de commande de navigation Prime Mover Controls, 8010, et de feux de navigation Aqua Signal de type 70D.

A.2 Le Canada a besoin d'un ensemble de feux de navigation à DEL de rechange **et d'un** panneau de commande des feux de navigation pour faire fonctionner les feux de navigation.

A.3 Le panneau de commande et les feux seront installés sur le NGCC Eckaloo et l'installation fera l'objet d'un contrat distinct.

B Références

B.1 Données concernant l'équipement

B.1.1 Électrique :

a) Le panneau de commande installé, situé sur la passerelle, fonctionne avec deux alimentations de 115 V c.a.

b) Les feux de navigation installés sont les suivants :

i) Toit de la timonerie

NL2 - 1 x Feu de navigation double de tribord 60w vert – Prise étanche jumelée/Culot à vis/chaîne/Fiche étanche

NL3 - 1 x Feu de navigation double de bâbord 60w Rouge – Prise étanche jumelée/Culot à vis/chaîne/Fiche étanche

ii) Mât

NL1 - 1 x Feu de navigation double de tête de mât 60w Blanc - Prise étanche jumelée/Culot à vis/chaîne/Fiche étanche

NL5 - 1 x Feu de navigation double de mouillage 60w Blanc - Prise étanche jumelée/Culot à vis/chaîne/Fiche étanche

NL8 - 2 x Feux de navigation double d'impossibilité de manœuvre 60w Rouge - BJ étanche

NL9 - 2 x Feux de navigation double de remorquage 60w Blanc - BJ étanche

NL10 - 2 x Feux de navigation double d'impossibilité de manœuvre 60w Rouge - BJ étanche

iii) Poupe

NL4 - 1 x Feu de navigation double de poupe 60w Blanc – Prise étanche jumelée/Culot à vis/chaîne/Fiche étanche

B.2 Dessins

B.2.1 Les dessins suivants doivent être considérés comme des dessins de référence :

Numéro du dessin	TITRE DU DESSIN	Nombre de feuilles
E08-117-410	Navigation Lighting, Floodlights and Searchlights Arrangement	1
E08-117-191	General Arrangement Rev E	1
E08-117-25	E08-117-25-CCGS Eckaloo Mast Structure Rev D	1

B.3 Règlements et normes

B.3.1 Les normes et règlements suivants s'appliquent aux travaux effectués.
L'entrepreneur doit s'assurer que tous les travaux réalisés dans cette section sont conformes à ces normes et règlements ainsi qu'à toute autre norme ou tout autre règlement fédéral/territorial pertinent :

N°	TITRE DU RÈGLEMENT/DE LA NORME
ISO 9000	ISO 9000 de l'Organisation internationale de normalisation (ISO)
S.o.	Indice de protection international, Norme 60529 de la CEI
S.o.	Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (LMMC)
TP 127	Normes d'électricité régissant les navires
S.o.	Règles et règlements pour la classification des navires d'une des organisations reconnues par Transports Canada (OR), tel que l'American Bureau of Shipping (ABS)
OMI MSC/83/28/Add 3	Adoption des normes de performance des feux de navigation, des contrôleurs de feux de navigation et des composantes associées
COLREGS	Convention sur le Règlement international pour prévenir les abordages en mer, 1972

B.3.2 Le NGCC Eckaloo n'est pas classé par une société de classification membre de l'International Association of Classification Societies (IACS). L'American Bureau of Shipping (ABS) agit en tant qu'autorité d'inspection dans le cadre du Programme de délégation des inspections obligatoires (PDIO) pour la Sécurité et sûreté maritimes de Transports Canada (SSMTC).

B.3.3 Il sera demandé à l'American Bureau of Shipping (ABS) de fournir des services d'inspection pour l'installation, la mise à l'essai et les essais opérationnels des feux de navigation selon les normes décrites dans le présent énoncé des besoins techniques.

C Énoncé de travail

- C.1 L'entrepreneur doit fournir un ensemble de feux de navigation et une commande de feux de navigation.
- C.2 Les feux de navigation doivent répondre aux spécifications suivantes :

-
- a) La commande des feux de navigation et les feux de navigation doivent satisfaire aux exigences réglementaires énumérées dans la résolution de l'OMI MSC/83/28/Add 3.
- b) La commande des feux de navigation et les feux de navigation doivent satisfaire aux normes électriques énumérées dans le TP127.
- c) Les feux de navigation à DEL adaptés à l'Arctique ne doivent pas nécessiter d'entretien et doivent avoir une durée de vie minimale de 110 000 heures.
- d) Les feux à DEL adaptés à l'Arctique doivent être conçus pour une température minimale de -40 degrés Celsius et doivent être conçus spécifiquement pour les bâtiments allant dans l'Arctique, en intégrant des propriétés de gestion thermique et de protection de l'éclairage.
- e) Les feux à DEL pour l'Arctique doivent être dotés d'un circuit de chauffage intégré ne nécessitant pas d'alimentation électrique séparée. Ils doivent s'allumer automatiquement lorsque la température descend en dessous de 0 degré Celsius pour un dégivrage sans entretien.
- f) Les feux à DEL adaptés à l'Arctique doivent s'intégrer de manière homogène au panneau de commande, ce qui permet un contrôle interne des heures et des variations de température au sein du feu de navigation et déclenche une alarme sur le panneau de commande lorsque les limites sont atteintes.
- C.2.2 Les feux de navigation doivent répondre aux spécifications suivantes :
- a) DEL arctique, bâbord OMI, feu de navigation à lentille rouge, 112,5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
- b) DEL arctique, tribord OMI. Feu de navigation à lentille verte. 112,5 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, Feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.

-
- c) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.
- d) DEL arctique, poupe OMI, feu de navigation à lentille blanche, 135 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
- e) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
- f) DEL arctique, tête de mât OMI, Feu de navigation à lentille blanche, 225 degrés, visibilité de 6NM, 115 V c.a. (réserve 115 V c.a.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures de vie, fonctionnement jusqu'à -45C.
- g) DEL arctique, feu rouge visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille Rouge, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
- h) DEL arctique, feu blanc visible sur tout l'horizon OMI, feu de navigation à lentille blanche, 360 degrés, visibilité de 3NM, 115 V c.a. (réserve 115 V a.c.), IP67, feux principal et de remplacement dans un seul boîtier, DEL à durée de vie de 110,000 heures, fonctionnement jusqu'à -45C.
- C.2.3 L'entrepreneur doit fournir une prise étanche en laiton, jumelée, muni d'une fiche et d'une chaîne en laiton pour les lampes indiquées en B.1.1.
- C.2.4 La commande des feux de navigation doit présenter les caractéristiques suivantes :
- a) possibilité de contrôler jusqu'à 12 feux principaux et 12 feux de remplacement, plus 2 autres,

- b) protection contre les surcharges et moyen de débrancher/isoler l'alimentation et la lumière;
- c) indication des alimentations électriques principales et secondaires sous tension/disponibles/défaillantes ;
- d) capacité de passer manuellement à l'alimentation électrique secondaire;
- e) symbole du navire et du mât et diodes de couleur représentant les feux du navire, indiquant l'allumage, l'extinction et la panne;
- f) identification de la lumière « A » ou « B » en cours d'utilisation;
- g) alarmes de panne visibles et sonores;
- h) voyants lumineux à intensité réglable.

C.3 Garantie

- C.3.1 La période de garantie doit durer 12 mois à compter de la mise en service;
- C.3.2 Aux fins de l'installation, il peut être nécessaire de séparer les divers composants et de les remonter par la suite. S'il faut les séparer et les réassembler, la garantie doit demeurer en vigueur.
- C.3.3 L'entrepreneur doit indiquer si la garantie nécessite qu'un représentant détaché installe le groupe et le mette en service.

D Preuve de rendement

D.1 Points d'inspection

- D.1.1 L'entrepreneur doit fournir à l'autorité technique les procédures et les résultats des tests d'acceptation usine pour les unités livrées qui ont été effectuées dans les installations du fabricant.

D.2 Tests/Essais

D.2.1 L'entrepreneur doit indiquer si des essais doivent être réalisés lors de l'installation afin de bénéficier de la garantie relative à l'équipement, et doit fournir un plan pour ces essais.

D.3 Certificats

D.3.1 L'entrepreneur doit fournir la documentation d'un certificat d'approbation (de la Classification) d'une OR lors de l'étape de la proposition. L'OR actuelle pour l'Eckaloo est l'ABS.

D.4 Documents

D.4.1 Toute la documentation mentionnée ci-dessous doit être fournie par voie électronique en anglais et en français, soit :
Une copie électronique de chaque document en format PDF et dans le format éditable source d'origine, dans la dernière version de Word, Excel ou AutoCad, par carte mémoire ou FTP (et non par courriel). L'entrepreneur doit fournir les documents suivants moins d'un mois après l'attribution du contrat :

- a) la configuration et les dimensions de montage du boîtier des feux de navigation (peuvent faire partie du dessin de disposition générale);
- b) la configuration de montage de la commande des feux de navigation et les dimensions;
- c) le schéma électrique;
- d) la liste de contrôle pour la mise en service;
- e) les instructions d'entretien;
- f) les instructions d'utilisation;
- g) les instructions/procédures d'installation;
- h) la liste des pièces de rechange non durables;
- i) la liste des pièces;

Solicitation No. - N° de l'invitation F7049-220154/A	Amd. No. - N° de la modif. 002	Buyer ID - Id de l'acheteur XLV176
Client Ref. No. - N° de réf. du client F7049-220154/A	File No. - N° du dossier XLV-2-45050	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- j) la liste des pièces de rechange en fonction du cycle de vie, le cas échéant;
- k) la liste d’outils spéciaux, le cas échéant;
- l) les procédures de dépannage.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.